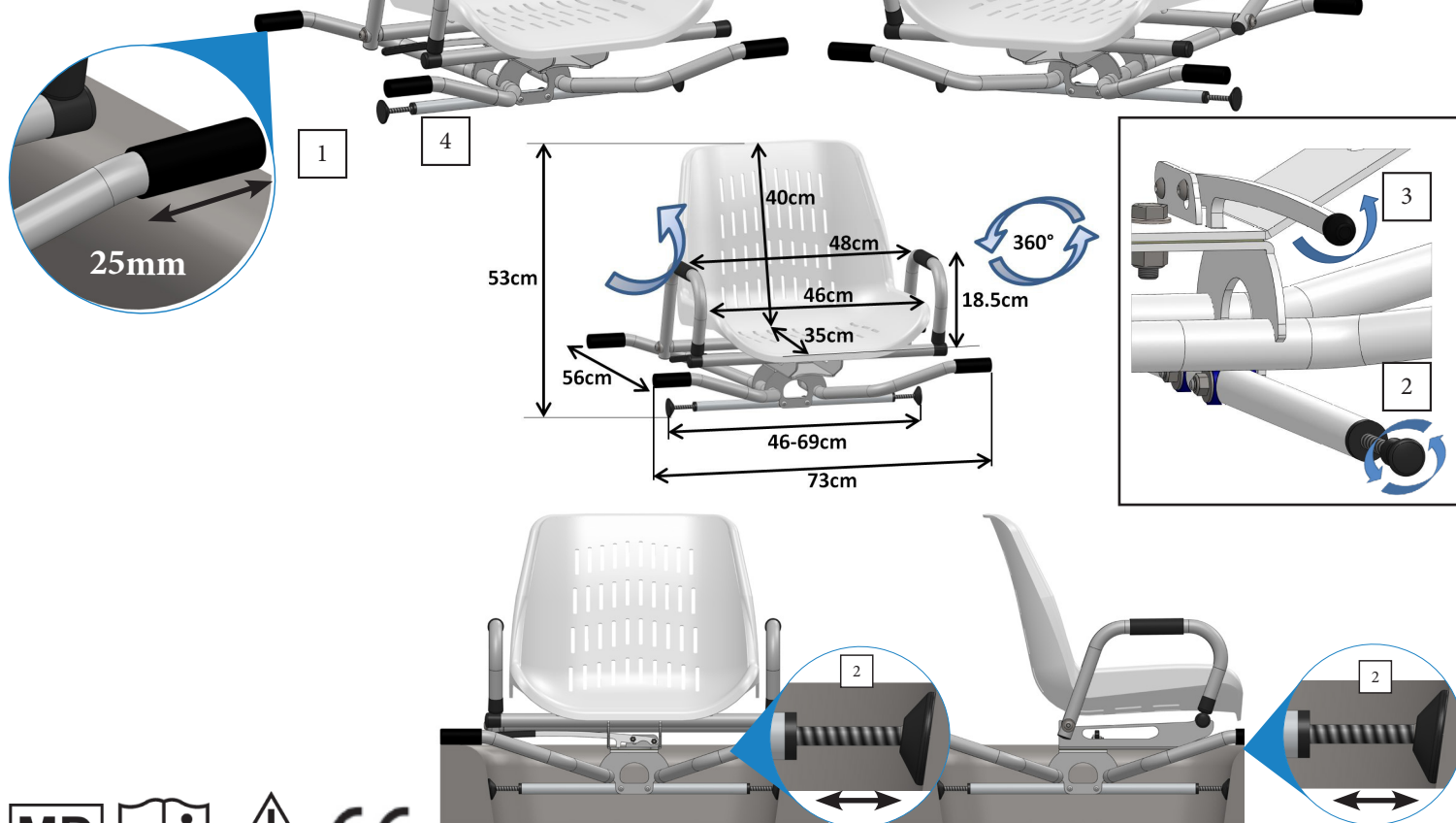
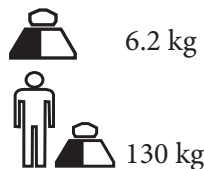


	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Ιατρική Συσκευή
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	CE Συμμόρφωση
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Επεξήγηση Συμβόλων

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, cadre...) et que tous les raccords vissés sont serrés correctement. Le siège doit pivoter facilement et sans à-coups. Si le mécanisme de blocage semble ne pas fonctionner correctement, le siège ne doit plus être utilisé.
- ♥ Vérifier la présence éventuelle de fissures et dégâts sur l'ensemble des composants et particulièrement sur l'assise plastique et les tubes.
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas se mettre debout sur le siège de bain par exemple!!
- ♥ Respecter TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Une fois le produit installé, s'assurer qu'il est stable sur la baignoire avant de l'utiliser.
- ♥ Avant de se laver, vérifier que l'assise est bloquée et que le levier de blocage de la rotation est bien engagé.
- ♥ Ne pas se lever, ni s'asseoir avant que le siège n'ait été stabilisé au moyen du dispositif de verrouillage. Procéder lentement lorsque vous vous levez ou vous asseyez.
- ♥ Cette appareil doit être utilisé avec l'aide d'une tierce personne.
- ♥ Attention lorsque vous descendez de l'appareil, le sol peut-être humide et glissant.
- ♥ Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faire vérifier l'appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Le siège est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stocké dehors.
- ♥ Vérifier le siège avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseils à votre revendeur spécialisé.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications, installation et utilisation

Cet article est conçu pour faciliter l'entrée et la sortie de la baignoire pour les personnes ayant des capacités physiques limitées, par exemple pour des personnes souffrant de troubles de l'équilibre, de paralysie, d'amputation... Il permet de se tenir assis au-dessus de l'eau et peut effectuer une rotation de 360°, il est conçu pour s'adapter sur des baignoires d'environ 70cm de largeur.

ATTENTION! L'assise est percée de trous destinés à évacuer l'eau. Il existe des risques de pincement ou d'arrachement graves des organes génitaux et en cas de prolapsus rectal. En cas de doute, recouvrir l'assise avec une serviette éponge ou ne pas utiliser ce produit.

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Indications:

- Difficultés à entrer et/ou sortir de la baignoire/ de façon autonome et à rester assis dans la baignoire seul.
- Déficiences fonctionnelles des membres inférieurs.
- Limitation des mouvements du tronc avec suffisamment de force résiduelle des membres supérieurs.

Contre-indications :

Ne pas utiliser en cas de :

- Démences
- Troubles de l'équilibre importants
- Impossibilité à rester en position assise
- Troubles de la coordination ou de la perception
- Flexion inappropriée de la hanche et du genou
- Incapacité à se transférer seul sur le siège de douche/bain.

3. Installation :

Le siège de bain est livré monté et prêt à être utilisé.

1. Placer le siège de bain pivotant sur la baignoire, et s'assurer que les extrémités des tubes munies d'embouts en caoutchouc reposent sur les bords de la baignoire sur une longueur minimale de 25 mm [1].
2. Serrer les deux vis de fixation latérales [2] jusqu'à ce que les tampons mobiles viennent en pression contre les bords de la baignoire.
3. Relevez le levier de blocage (situé sous l'assise) et faites effectuer au siège

une rotation de 360° [3].

Vérifier que le siège de bain est stable et que le mécanisme de rotation s'enclenche bien dans les quatre positions de réglage.

4. Les deux accoudoirs sont relevables vers l'arrière [4].

Utilisation :

1. Lever le levier de verrouillage pour débloquer l'assise et tourner le siège perpendiculairement à la baignoire.
2. Transférer l'utilisateur sur le siège en procédant avec précaution notamment sur un sol humide ou mouillé.
3. Déverrouiller le siège en débloquant le levier (le lever pour le désengager).
4. L'utilisateur peut faire passer ses jambes l'une après l'autre ou simultanément par-dessus le bord de la baignoire, tandis que le siège pivote lentement.
5. Lorsque l'utilisateur se trouve dans le sens de la baignoire, verrouiller l'assise en abaissant le levier (faire un léger mouvement droite-gauche jusqu'à ce que le levier soit en position).
6. Pour sortir de la baignoire, débloquer l'assise puis pivoter lentement, les jambes de l'utilisateur par-dessus le bord de la baignoire et verrouiller le siège (en abaissant le levier) lorsque l'utilisateur est prêt à se lever.

Location : Si le siège a été entretenu régulièrement et correctement et après un nettoyage complet et une désinfection, il peut à nouveau être mise en location. Attention, le mode d'emploi est partie intégrante de cet article et doit être livré lors de la nouvelle location.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec et un nettoyant ménager non abrasif.

4. Matériaux

Le produit se compose d'un châssis en acier traité cataphorèse (antirouille) et recouvert de peinture époxy ainsi que d'une assise en plastique (Polypropylène). Il ne rouille pas.

5. Traitement des déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. Caractéristiques techniques

Largeur baignoire: 56 à 68cm (larg. intérieure) / 73cm (larg. extérieure)

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Ce produit est biocompatible. Durée d'utilisation : 2 ans.

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Sollte dieses Produkt von anderen Leuten benutzt werden, müssen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen.
- ♥ Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- ♥ Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Griffe...). Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind. Wenn sich der Badewannensitz nicht einwandfrei dreht und das Arretierungsmechanismus nicht korrekt funktioniert, bitte den Sitz als „Defekt“ notieren und nicht mehr benutzen.
- ♥ Der Badewannensitz ist regelmäßig auf Risse oder Beschädigungen zu prüfen, besonders die Sitzschale und die Rohre.
- ♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als ein Badewannensitz: z.B. nicht auf dem Sitz stehen!
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden.
- ♥ Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- ♥ Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Gestellrahmen des Sitzes korrekt, stabil und sicher auf dem Badewannenrand aufliegt!
- ♥ Bevor Sie sich waschen, versichern Sie sich, dass der Badewannensitz fest arretiert ist. Achten Sie auch nach einer Drehbewegung darauf, dass der Arretierhebel wieder fest eingerastet ist!
- ♥ Stehen Sie nicht auf oder setzen Sie sich nicht hin, bevor der Sitz sicher verriegelt ist und der Arretierhebel wieder fest eingerastet ist. Beim Setzen oder Aufstehen bewegen Sie sich immer langsam und vorsichtig.
- ♥ Zur eigenen Sicherheit ist für das Ein- und Aussteigen eine Begleitperson erforderlich!
- ♥ Seien Sie beim Aufstehen oder Hinsetzen sehr vorsichtig. Der Boden kann rutschig sein.
- ♥ Sich nicht hinauslehnen, um nicht herunterzufallen.
- ♥ Wenn Sie das Produkt lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.

- ♥ Das Produkt ist nur für eine innere Benutzung geeignet und muss nicht außer Haus verlagert werden.
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

2. Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen:

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen drehbaren Badewannensitz mit hochklappbaren Armlehnen, der bei eingeschränkter Mobilität aber noch ausreichender Sitzfähigkeit ermöglicht, die Vorgänge der Körperreinigung und des Abtrocknens durchzuführen. Der Sitz lässt sich auf die Badewanne aufsetzen und verträgt bis zu 130kg. Die drehbare Sitzfläche befindet sich in Höhe des Wannenrandes und erleichtert das Besteigen und Verlassen des Sitzes.

Indikationen:

Funktionelle Störung der Rumpfbewegung/-haltung (z.B. neuromuskulärer Erkrankungen oder bei Gleichgewichtsstörungen) mit erheblicher Funktionsminderung/fehlende Funktionsfähigkeit der unteren und/oder oberen Extremitäten (z.B. bei Amputationen, Lähmungen, Gelenkerkrankungen, neuromuskulären Erkrankungen mit Beeinträchtigung der Extremitäten), wenn selbständiges Ein- und Aussteigen aus der Badewanne bzw. Hin- und Aufsetzen nicht mehr möglich ist bzw. chronische Krankheitsfolgen, die eine Benutzung eines Badebrettes nicht mehr zulassen, jedoch durch die Benutzung des Badewannendrehesitzes mit Rückenlehne trotz der Behinderungen ein weitestgehend eigenständiges Waschen/Duschen auf der Badewanne ermöglichen.

Kontraindikationen:

Die Verwendung des drehbaren Badewannensitzes ist NICHT angezeigt bei:
- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen

Anwendungsrisiko : VORSICHT!

Die Sitzschale ist mit Löchern versehen, die das leichte Abfließen des Wassers ermöglichen. Es gibt Unfallrisiken im Genitalbereich, zum Beispiel bei Analprolaps. Seien Sie extrem vorsichtig, um ein Einklemmen der Haut des Gesäßes bzw. des Hodensackes des Anwenders in einem der Löcher zu vermeiden. Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung einweisen. Sie können auch z.B. die Sitzfläche mit einem Handtuch abdecken, um die Löcher zu verstopfen.

3. Installation

Dieser Badewannensitz erleichtert das Einsteigen in und das Aussteigen aus der Badewanne Personen mit Bewegungseinschränkungen und körperlichen Funktionsstörungen. Dieser Badewannensitz ist für handelsübliche Badewannen mit einem Aussenmaß von ca. 70 cm konzipiert.

Dieses Produkt darf nur von Fachpersonal eingestellt werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Installation:

Dieses Produkt wird bereits fertig geliefert und sofort einsatzbereit.

1. Stellen Sie den Badewannensitz so auf die Badewanne, dass zu beiden Seiten der Gestellrahmen mit den blauen Anti-Rutsch-Überzügen auf den Wannenflächen gleichmäßig und sicher (mindestens auf 25 mm) aufliegt [1].
Vorsicht: der Sitz darf nicht kippeln.

2. Befestigung am Wannenrand:

Der Badewannensitz wird am Wannenrand befestigt, indem Sie die Verstellerschrauben drehen [2]. Drehen Sie diese bis die Gummiköpfe die Wanneninnen-Seiten berühren. Der Winkel der verstellbaren Gummiköpfe lässt sich entsprechend an die Badewannen-Innenseite anpassen.
Verstellbereich: Min 51° Max: 66cm

3. Der Badewannensitz kann um 360° gedreht und in 4 verschiedenen Positionen arretiert werden. Ziehen Sie den Arretierungshebel nach oben (unter dem Sitz angebracht) [3] und drehen Sie den Sitz um 360°. Überprüfen Sie, dass der Badewannensitz fest sitzt und dass der Mechanismus in jeder der vier 90° Positionen sicher einrastet, wenn er gedreht wird (lassen Sie den Hebel an jeder Verriegelungsposition los).

4. Beide Armlehnen sind nach hinten hochklappbar [4].

Benutzung des Badewannensitzes:

1. Vor dem Einsteigen drehen Sie die Sitzschale in die Einstiegsrichtung. Lösen Sie dafür die Arretierung, indem Sie den Arretierhebel nach oben ziehen und ihn somit aus seiner Position lösen. Drehen Sie die Sitzschale in Richtung Benutzer und verriegeln Sie ihn wieder sicher. Der Sitz kann sich nun nicht mehr drehen.

5. Drehen Sie die Sitzschale in Badeposition und verriegeln Sie ihn sicher.

6. Um das Bad zu verlassen, entriegeln Sie die Sitzschale (Arretierhebel nach oben ziehen) und drehen Sie den Sitz langsam, während die Beine des Benutzers entweder nacheinander oder gleichzeitig über den Wannenrand gehoben werden.

7. Den Sitz fest arretieren (Arretierhebel nach unten ziehen), bevor der Benutzer aussteigt.

Wiedereinsatz

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.

2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.

3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

3. Reinigung

Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt. Es kann mit haushaltsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden. Der Sitz soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Lappen getrocknet werden.

4. Materialien

Der Sitz besteht aus einem pulverbeschichteten Stahlrahmen gegen Korrosion geschützt und einer Sitzschale aus Polypropylen.

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. Technische Daten

Nutzungsdauer: 2 Jahre. Wannenbreite: 56 bis 68cm (innen) / 73cm (außen)

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel.

EN- Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, shellseat...) and that all screws are tightened. Check that the bath seat swivels easily, smoothly and locks into place. If the locking mechanism does not feel positive or there is excessive movement in the device, remove from use and contact your dealer.
- ♥ Check for cracks and damage, check in particular the plastic seat and tubing.
- ♥ Use only as a bath seat and in proper way : don't stand up on the seat.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labeling of your product.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ After installing the seat, make sure that it is securely locked and stable.
- ♥ Make sure that seat is locked into position and no longer rotates freely before starting washing. Make sure that after a rotation, the seat is locked again and the lever correctly engaged into the hole.
- ♥ Do not stand up or sit down without having checked the stability of the bath seat and that the seat no longer rotates freely. Proceed slowly when you sit down or stand up.
- ♥ You need someone to assist you when using the bath seat.
- ♥ Beware when exiting the seat, the floor might be wet and slippery.
- ♥ Do not lean out of the bath seat to avoid losing balance.
- ♥ In case you didn't use your bath seat for a long time, let it checked by the technical staff, before use.
- ♥ Do not store outdoor, the product must be used at home.
- ♥ Check the bathseat before use, in case of doubt ask your physician or provider.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, indications and contraindications, installation

Intended use:

The purpose of this product is to provide an aid to get into and out of a bath. It is designed to sit on top of the bathtub and to swivel round at 360°, locking in place with an easy-to-use lever. The swivel bath seat will fit most standard

baths having a dimension of ca 70cm.

Indications

Inability to get in/out of the bath independently and to sit or stand in the bath independently.

Functional impairment or lack of functional capability of the lower extremities
Severe limited trunk control with enough residual functions of the upper extremities.

Contraindications

Don't use in case of:

- Cognitive disorder - Loss of balance - Sitting impairment - Inadequate hip and knee flexion and inability to transfer safely on / off bath seat independently.

Beware ! The plastic shell is equipped with holes to drain water away from the seat. In very few cases (such as rectal prolapse), those drainage holes can entrap genitalia or rectal prolapse, leading to pain and serious injury such as cuts, lacerations and testicular bruising. If in doubt, please contact your physician or supplier to determine a safe use of the device. You can also place material over the bathseat to prevent flesh or anatomy from passing through.

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Installation:

Products are delivered mounted and ready to use.

1. Place the bath seat over the bath. At least 25mm of each blue non-slip arm must rest on the flat sides of the bath. Check stability, the seat shall not be unstable or shaky [1].

2. Secure the frame by turning the two fixation screws [2] until secure against walls of bath on either side. Make sure that the frame is secure, but do not over tighten the screws.

3. Lift the locking lever (located under the seat) to release and rotate the seat [3].

Check stability before use and make sure that the locking lever works properly and in each locking holes.

4. Both armrests are swinging [4].

Using the swivel bath seat:

1. Lift the lever and turn the seat to face the user, then lock the seat into position by lowering the lever and keep swiveling the seat until it locks in position.

2. Transfer the use carefully into seat, beware of wet and slippery surfaces.

3. Unlock the seat by lifting the lever.

4. Lift the user's legs over the edge of the bath one at a time or both together while the bath seat is swiveled slowly.

5. When the user is in proper bathing position lock the seat and ensure that it is locked into position and no longer rotates freely.

6. To exit the bath, unlock the seat (by lifting the lever) and turn the seat slowly, while lifting the user's legs over the edge of the bath one at a time or both together.

7. Lock the bath seat when the user faces the open side of the bath. The user can now stand up carefully and slowly.

Rental: this bath seat can be rented under the condition that it was correctly cleaned. This user's manual belongs to that product and must be delivered to each new user.

3. Cleaning

The bath seat has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth.

4. Materials

The product is made up of steel (doesn't rust) tubing treated against rust and covered by epoxy paint. The plastic shell seat is made of Polypropylene and various plastic components.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

Bath width: 56 to 68cm (inside) / 73cm (outside).

This product has a 2 year warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect. This product is biocompatible. Duration of use: 2 years.

HR- MOLIMO Pažljivo zapitajte ove sigurnosne upute prije uporabe, zadržite ih za buduće pitanje.

1. Sigurnosne oznake

- ♥ Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.
- ♥ Nemojte skladištiti izvana i ne ostavljati pod suncem (Opres: nemojte

ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature!)

- ♥ Nemojte koristiti u ekstremnim temperaturama (iznad 38 ° C ili 100 ° F ili niže 0 ° C ili 32 ° F).
- ♥ Pažljivo provjerite sve dijelove ove stavke (vijci, cijevi, nasloni za sjedenje ...) i da su svi vijci zategnuti. Provjerite da li se sjedalo za kupanje lako, glatko zakreće i sjedne na svoje mjesto. Ako mehanizam za zaključavanje ne osjeti pozitivno ili ima prekomjerno kretanje u uređaju, uklonite ga iz uporabe i kontaktirajte svog prodavača.
- ♥ Provjerite pukotine i oštećenja, a posebno provjerite plastično sjedalo i cijev.
- ♥ Koristite samo kao mjesto za kupanje i na odgovarajući način: nemojte se ustati na
- ♥ sjedalo.
- ♥ UVIJEK promatrajte granicu težine na označavanju vašeg proizvoda.
- ♥ Na ovom uređaju ne smije se mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljenu ili oštećenu i neka to radi tehničko osoblje.
- ♥ Nakon postavljanja sjedala, provjerite je li sigurno pričvršćen i stabilan.
- ♥ Uvjerite se da je sjedalo zaključano u položaj i više se ne rotira slobodno prije početka pranja. Provjerite je li nakon rotacije sjedalo ponovno zaključano i poluga je ispravno umetnuta u rupu.
- ♥ Nemojte ustati ili sjediti bez da provjerite stabilnost sjedala za kupanje i da se sjedalo više ne rotira slobodno. Pomičite polako kada sjednete ili ustanu.
- ♥ Treba vam netko tko će vam pomoći pri korištenju sjedala za kupanje.
- ♥ Čuvajte se kada izađete iz sjedala, pod može biti mokar i sklizak.
- ♥ Nemojte se naslanjati na sjedalo za kupanje kako biste izbjegli gubitak ravnoteže.
- ♥ U slučaju da dulje vrijeme niste koristili sjedalo za kupanje, neka je provjeriti tehničko osoblje.
- ♥ Ne čuvajte na otvorenom, proizvod se mora koristiti kod kuće.
- ♥ Provjerite kupelj prije korištenja, u slučaju dvojbe zatražite od svog liječnika ili davatelja usluga.
- ♥ O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.

2. Namjena, indikacije i kontraindikacije, ugradnja

Namjena uporabe:

Svrha ovog proizvoda je pružiti pomoć pri ulasku i izlasku iz kade. Dizajnirana je tako da se stavi na vrhu kade i da se okreće u krugu od 360 °, zaključavajući se na mjestu pomoću poluge koju je lako koristiti. Rotirajuće sjedalo za kadu će odgovarati većini standardnih kada dimenzija cca 70cm.

Indikacije

Nemogućnost samostalnog ulaska / izlaska iz kade / tuša, te samostalnog sjedenja ili stajanja u kadi / tušu.

Funkcionalno oštećenje ili nedostatak funkcionalne sposobnosti donjih ekstremiteta

Jako ograničena kontrola trupa s dovoljno preostalih funkcija gornjih ekstremiteta.

Kontraindikacije

Ne koristite u slučaju:

- Kognitivni poremećaj - Gubitak ravnoteže - Narušena kontrola trupa - Ograničena fleksija kuka i koljena s nemogućnošću sigurnog i samostalnog prebacivanja na/ i sa sjedala za kadu.

Čuvajte se! Plastična ljuska opremljena je rupe za odvod vode od mjesta sjedenja. U vrlo malo slučajeva (kao što je rektalni prolaps), te drenažne rupe mogu zahvatiti genitaliju ili rektalni prolaps, što dovodi do boli i ozbiljnih ozljeda kao što su rezovi, lacerations i modrice. Ako ste u nedoumici, kontaktirajte svog liječnika ili dobavljača kako biste utvrdili sigurnu upotrebu uređaja. Također možete staviti materijal iznad kupaonske stolice kako biste spriječili prolazak mesa ili anatomije.

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako ga koristiti. Upitajte tehničko osoblje kako koristiti ovaj proizvod i provjerite jeste li jasno razumjeli njihovo objašnjenje. U slučaju sumnje, nemojte se ustručavati ponovno pitati.

Montaža

Proizvodi se isporučuju montirani i spremni za upotrebu.

1. Postavite sjedalo za kupanje na kadu. Najmanje 25mm svake plave neklizne ruke mora se osloniti na ravne strane kupke. Provjerite stabilnost, sjedalo ne smije biti nestabilno ili trzajno [1].

2. Osigurajte okvir okretanjem dva pričvrsta vijka [2] dok se ne učvrsti na zidovima kupke s obje strane. Provjerite je li okvir čvrst, ali nemojte više zategnuti vijke.

3. Podignite polugu za zaključavanje (smještenu ispod sjedala) kako biste oslobodili i zakrenuli sjedalo [3].

Provjerite postojanost prije uporabe i provjerite radi li poluga za blokiranje.

Pravilno i u svakoj ručici za zaključavanje.

4. Oba naslona za ruke su pomični.



Korištenje zakretnog sjedala za kupanje

1. Podignite polugu i okrenite sjedalo kako bi se suočili s korisnikom, zatim zaključajte sjedalo u položaj spuštanjem poluge i zadržite zakretanje sjedala dok ne sjedne na mjesto položaj.

2. Pažljivo prenesite korisnika u sjedalo, pazite na mokre i skliske površine.

3. Otključajte sjedalo podizanjem ručice.

4. Podignite korisnikove noge po rubu kupke jednu po jednu ili oboje zajedno dok se sjedalo za kupanje polako okreće.

5. Kada je korisnik u položaju za kadu zaključajte sjedalo i osigurajte da je zaključan u položaj i da se više ne rotira slobodno.

6. Da biste izašli iz kupelji, otključajte sjedalo (podignuvši polugu) i polako sjednite, dok podizete korisničke noge po rubu kupke jednu po jednu ili oboje zajedno.

7. Zaključajte sjedalo kad se korisnik suoči s otvorenom stranom kupelji. Korisnik sada može pažljivo i polagano ustati.

3. Čišćenje

Sjedalo mora biti redovito čišćeno s blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom.

4. Materijali

Proizvod se sastoji od čeličnih (ne hrđe) cijevi obrađene od hrđe i prekrivene epoksidnom bojom. Plastično sjedište izrađeno je od polipropilena i različitih plastičnih dijelova.

5. Zbrinjavanje

Uklonite ovaj proizvod u skladu s regionalnim odlaganjem otpada propisi.

6. Tehničke specifikacije

Ovaj proizvod ima 2 godine jamstva, od datuma kupnje, protiv bilo kakvih nedostataka u proizvodnji.

Ovaj proizvod je biokompatibilan. Rok uporabe: 2 godine.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

PT- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro! Se o produto for usado por outra pessoa, deve estar totalmente informado acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e o uso do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro exposto a altas temperaturas!).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38°C ou 100°F ou abaixo de 0°C ou 32°F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todos os componentes do produto (parafusos, tubos, pontas, apertos, ...). Verifique se o assento do banho gira facilmente, suavemente e trava no lugar. Se o mecanismo de bloqueio não prender ou ocorrer um movimento excessivo no dispositivo, remova o uso e entre em contato com o revendedor.
- ♥ Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas (clipes, punho, ponta de borracha,...).
- ♥ Verifique se há fissuras e danos, verifique em particular o assento e a tubulação de plástico.
- ♥ Utilize apenas como um banco de duche e de maneira correta: não utilize como um degrau, não se coloque de pé no banco.
- ♥ Observe SEMPRE o limite de peso no rótulo do produto.
- ♥ Certifique-se de que o assento está bloqueado na posição e já não gira livremente antes de começar a lavar. Certifique-se de que, depois de uma rotação, o assento seja travado novamente e a alavanca encaixada corretamente no buraco.
- ♥ Não se levante ou sente sem ter verificado a estabilidade do assento do banho e que o assento já não gira livremente. Prossiga lentamente quando Você precisa de alguém para ajudá-lo quando estiver usando o assento do banho, sentar ou ficar de pé.
- ♥ É necessário alguém para ajudá-lo quando estiver usando o assento do banho.
- ♥ Cuidado ao sair do assento, o chão pode estar molhado e escorregadio.
- ♥ Não se incline para fora do assento do banho poderá perder o equilíbrio.
- ♥ No caso de não utilizar durante um longo período de tempo, permita a sua análise pelo técnico, antes de utilizar.
- ♥ Não armazene ao ar livre, o produto deve ser usado em casa.
- ♥ Verifique o assento do banho antes de usar, em caso de dúvida, pergunte ao seu médico ou fornecedor.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Uso pretendido, indicações e contraindicações

O objetivo deste produto é fornecer ajuda para entrar e sair do banho. É projetado para se sentar em cima da banheira e girar em 360°, bloqueando no

lugar com uma alavanca fácil de usar. O assento do banho giratório irá caber a maioria dos banhos padrão com uma dimensão de cerca de 70cm.

Indicações

Incapacidade de entrar/sair da banheira de forma independente e de sentar ou ficar de pé na banheira de forma independente.

Incapacidade funcional dos membros inferiores

Controlo de tronco gravemente limitado com funções residuais suficientes nas extremidades superiores.

Contraindicações

Não utilize em caso de:

- Distúrbio cognitivo - Perda de equilíbrio - Deterioração do assento - Flexão inadequada do quadril e joelho e incapacidade de transferir com segurança o assento de banho de forma independente.

Cuidado! A capa de plástico está equipada com furos para drenar a água do banco. Em muito poucos casos (como o prolapso retal), esses orifícios de drenagem podem atrapalhar os genitais ou o prolapso retal, levando a dor e lesões graves, como cortes, lacerações e hematomas testiculares. Em caso de dúvida, entre em contato com seu médico ou fornecedor para determinar o uso seguro do dispositivo. Também pode colocar algum material sobre o banho para evitar que a carne ou a anatomia passem pelos buracos. Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensinar-lhe como usá-lo. Peça à equipe técnica como usar este produto e certifique-se de que você entendeu claramente suas explicações. Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente.

2. Instalação

Os produtos são entregues montados e prontos para uso.

1. Coloque o assento do banho sobre a banheira. Pelo menos 25mm de cada braço antiderrapante azul devem pousar nos lados planos da banheira. Verifique a estabilidade, o assento não deve ser instável ou instável [1] .

2. Fixe o quadro girando os dois parafusos de fixação [2] até ficarem protegidos contra as paredes de cada lado da banheira. Certifique-se de que o quadro está seguro, mas não aperte demais os parafusos.

3. Levante a alavanca de bloqueio (localizada debaixo do assento) para soltar e rodar o assento [3]. Verifique a estabilidade antes de usar e verifique se a alavanca de bloqueio funciona corretamente e em cada travamento.

Usando o assento do banho giratório

1. Levante a alavanca e gire o assento de frente para o utilizador, depois bloqueie o assento na posição, baixando a alavanca e mantendo a direção do assento até encaixar na posição.

2. Transfira cuidadosamente o utilizador para o assento, tenha cuidado com as superfícies húmidas.

3. Desbloqueie o assento levantando a alavanca.

4. Levante as pernas do usuário sobre a borda da banheira, uma de cada vez ou ambas enquanto o assento do banho é girado lentamente.

5. Quando o utilizador estiver na posição na banheira, bloqueie o assento e assegure-se de que ele seja travado na posição e já não rote livremente.

6. Para sair do banho, desbloqueie o assento (levantando a alavanca) e gire lentamente, enquanto levanta as pernas do utilizador sobre a borda da banheira.

7. Bloqueie o assento do banho quando o utilizador estiver de frente para o lado aberto do banho. O utilizador agora pode levantar-se com atenção e devagar.

Aluguel: este assento de banho pode ser alugado sob a condição de ter sido limpo corretamente. Este manual do usuário pertence a esse produto e deve ser entregue a cada novo usuário.

3. Limpeza

A cadeira tem de ser limpa regularmente com um produto suave de limpeza e um pano suave.

4. Materiais

O produto é composto de tubos de aço (não oxidada) tratados contra ferrugem e cobertos por tinta epóxi. O assento de proteção de plástico é feito de polipropileno e vários componentes plásticos.

5. Tratamento de Resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

6. Especificações técnicas

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico. Artigo Biocompatível. Período de uso: 2 anos.

TR- Lutfen kullanimadan once talimatlari okuyun. Yönergeleri takip edin ve kılavuzu saklayın! Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. Güvenlik Bilgileri

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakılmaya dikkat edilmelidir!!).
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya

32°F altında) kullanılmamalıdır.

- ♥ Ürünün oluşturan parçalarının tamamı (vidalar, borular, çerçeve..) ve eklemlerin iyice sıkıştırılmış olduğu düzenli olarak kontrol edilmelidir. Oturak, duraklamadan ve kolaylıkla dönmelidir. Kilitleme mekanizması düzgün çalışmıyor gibiyse, oturak kullanılmamalıdır.
- ♥ Bileşenlerin tamamı, özellikle plastik oturak ve borular üzerinde muhtemel çatlak ve hasarların olup olmadığını kontrol ediniz.
- ♥ Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: Banyo oturağı üzerinde ayağa kalkmayınız!!
- ♥ Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- ♥ Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- ♥ Ürün monte edildikten sonra, kullanmadan önce oturağın banyo küveti içinde sabit olduğundan emin olunuz.
- ♥ Yıkamadan önce, oturağı kilitli olduğundan emin olunuz ve dönmeyi kilitleyen manivelenin kilitli olduğundan emin olunuz.
- ♥ Oturak, kilitleme mekanizması tarafından kilitlenmeden oturak üzerinden kalkmayınız ne de oturağa geçmeyiniz. Kalkarken veya otururken yavaşça hareket ediniz.
- ♥ Cihaz, üçüncü bir şahsın yardımı ile kullanılmalıdır.
- ♥ Dikkat: Cihazdan inerken, zemin ıslak ve kaygan olabilir.
- ♥ Devrilmeyi önlemek için eğilmeyiniz.
- ♥ Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Oturak, içeride kullanılmak üzere tasarlanmıştır, dışarıda muhafaza etmeyiniz.
- ♥ Oturağınızı kullanmadan önce kontrol ediniz, emin olmadığınız bir durumda ürünü kullanmayınız ve uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.

2. Kullanım alanları, endikasyonlar ve kullanılmaması gereken durumlar

Bu ürün, denge bozukluğu, felç ya da amputasyon gibi rahatsızlıklardan ötürü hareket kabiliyeti kısıtlanmış kişilerin küvete giriş ve çıkışını kolaylaştırmak için tasarlanmıştır. Kullanıcının suyun üzerinde kalmasını ve 360°'lik bir dönüş yapabilmesini sağlar. 70cm civarı genişlikteki küvetler için uygundur.

Endikasyonlar:

- Kendi başına küvete girip çıkmakta ve ayakta durmakta zorlanan kişiler
- Alt uzuvlarda fonksiyon kaybı yaşayan kişiler
- Üst uzuvlarda güç kaybı nedeniyle gövdesini sınırlı miktarda hareket ettirebilen kişiler

Kullanılmaması gereken durumlar:

Demans hastaları, ciddi denge kaybı yaşayan kişiler, oturma pozisyonunda duramayan kişiler, algı ya da koordinasyon sorunları yaşayan kişiler, kalça ve dizlerinde uygun olmayan fleksiyon bulunan kişiler ve kendi başına küvet oturağına oturamayan kişiler kullanılmamalıdır.

DİKKAT! Oturak, suyu geçiren deliklere sahiptir. Rektal prolapsus durumunda ve cinsel organın ciddi sıkışma veya kopma riski bulunmaktadır. Şüphe durumunda, oturağı bir havlu ile kaplayınız veya ürünü kullanmayınız.

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Emin olmadığınız bir durumda sorularınızı satıcınıza yöneltiniz.

Kurulum

Banyo oturağı, monte edilmiş ve kullanıma hazır şekilde teslim edilmektedir.

1. Döner banyo oturağını küvet üzerine yerleştiriniz. En az 25 mm'lik bir uzunluk olmak üzere, kauçuk uçlu boruların uçlarının küvet kenarına yerleştikten emin olunuz [1].
2. Küvet kenarına hareketli tamponlar dayanana kadar iki yan vidaları sıkınız [2].
3. (Oturak altında bulunan) kilitleme manivelasını kaldırınız ve oturağı 360° döndürünüz [3].

Banyo oturağının sabit olduğunu ve dönme mekanizmasının dört ayar pozisyonunda deklanşe olduğunu kontrol ediniz.

Kullanım

1. Kilitleme manivelasını oturağın kilidini açmak için kaldırınız ve oturağı küvete dik olacak şekilde çeviriniz.
2. Nemli ve ıslak bir zemin üzerinde dikkatli hareket ederek kullanıcıyı oturak üzerine transfer ediniz.
3. Manivelayı (kaldırıp) açarak oturağın kilidini açınız.
4. Oturak yavaşça dönerken, kullanıcı bacaklarını sırayla veya aynı zamanda küvet kenarının üzerinden geçiriniz.
5. Kullanıcı küvetin yönünde olduğunda, manivelayı indirerek oturağı kilitleyiniz (manivela, pozisyonunu alması için hafif sağa ve sola oynatınız).
6. Küvet içinden çıkmak için, oturağın kilidini açınız ve oturağı yavaşça çeviriniz, kullanıcı kalkmaya hazır olduğunda kullanıcının bacaklarını küvetin kenarları üzerinden geçiriniz ve (manivelayı indirerek) oturağı kilitleyiniz.

Kiralama: Ürün, bakımı düzenli ve doğru bir şekilde tutulduysa, eksiksiz bir temizlemenin ve dezenfeksiyonun ardından tekrar kiralamaya verilebilmektedir. Dikkat: Kullanım kılavuzu bu ürüne dahildir ve tekrar kiralama işleminde ürün ile teslim edilmelidir.

3. Bakım

Ürün, düzenli olarak temiz ve kuru bir bez ve aşındırmayan bir ilaç ile temizlenmelidir. .

4. Malzeme

Ürün, kataforez (aşınmaz) ve epoksi boya kaplama çelik bir çerçeveden ve plastik (polipropilen) bir oturaktan oluşmaktadır. Aşınmaz.

5. Atık Arıtma

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. Teknik Özellikler

Ürün, satın alma tarihinden itibaren üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Biyouyumludur. EN ISO 111 99-1 standartlarına uygundur. Kullanım süresi : 2 sene

IT - Leggere attentamente questo manuale per l'utente prima dell'utilizzo. Seguire le indicazioni e conservare questo libretto con cura! Se questo dispositivo è utilizzato da terzi, questi devono essere ben informati sulle seguenti indicazioni prima dell'utilizzo.

1. Avvertenze di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato prima di regolare il dispositivo e per imparare ad utilizzarlo in maniera corretta.
- ♥ Non conservare all'esterno, non lasciare il dispositivo al sole (Attenzione a non lasciare il dispositivo all'interno di un'auto esposta al sole!) e non utilizzare in caso di temperature estreme (superiori a 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- ♥ Verificare regolarmente la totalità delle componenti di questo articolo (viti, tubi, gommini, manici...) e che tutti i giunti siano saldati correttamente.
- ♥ Il sedile deve poter girare facilmente, senza scatti. Se il meccanismo di bloccaggio sembra non funzionare correttamente, il sedile non dev'essere più utilizzato.
- ♥ Verificare che non ci siano crepe o danni sull'insieme dei componenti e in particolare sulla seduta in plastica e sui tubi.
- ♥ Non utilizzare con scopi diversi da quelli per cui il dispositivo è previsto: non mettersi in piedi sul sedile per esempio.
- ♥ Rispettare sempre i limiti di peso che sono indicati sull'etichetta o sul manuale per l'utente.
- ♥ Non modificare questo articolo. In caso di necessità, utilizzare solo dei pezzi originali per ripararlo. Solo un tecnico qualificato è abilitato a riparare questo articolo.
- ♥ Una volta installato il prodotto, assicurarsi che sia stabile sulla vasca prima di utilizzarlo.
- ♥ Prima di lavarsi, verificare che la seduta sia bloccata e che la leva di blocco della rotazione sia ben attivata.
- ♥ Non alzarsi e non sedersi prima che la seduta sia bloccata e che la leva di blocco della rotazione sia ben attivata. Procedere lentamente quando ci si siede o ci si alza.
- ♥ Questo dispositivo dev'essere utilizzato da una persona terza.
- ♥ Attenzione, quando si scende dal dispositivo, il suolo può essere umido o scivoloso.
- ♥ Non sporgersi, per evitare di cadere.
- ♥ In caso di non utilizzo prolungato, far controllare il dispositivo da un tecnico specializzato.
- ♥ Il sedile è destinato ad un uso interno e non deve essere conservato all'esterno.
- ♥ Verificare il sedile prima di utilizzarlo, in caso di dubbi, non utilizzarlo e chiedere consiglio al proprio rivenditore specializzato.
- ♥ Ogni incidente grave avvenuto in relazione con questo dispositivo deve essere l'oggetto di una notifica al produttore e alle autorità competenti dello stato membro nel quale l'utente e/o il paziente sono stabiliti.

2. Destinazione d'uso, indicazioni, controindicazioni

Destinazione d'uso:

Questo articolo è concepito per facilitare l'entrata e l'uscita dalla vasca per le persone con capacità fisiche limitate, per esempio per le persone che soffrono di disturbi dell'equilibrio, di paralisi, amputazioni... Esso permette di rimanere in piedi, al di sopra dell'acqua e può effettuare una rotazione di 360°, è concepito per adattarsi a delle vasche di circa 70cm di larghezza.

ATTENZIONE! La seduta ha dei fori che servono allo scorrimento dell'acqua. Ci sono dei rischi di gravi lesioni agli organi genitali in caso di prolusso rettale. In caso di dubbi, coprire la seduta con un asciugamani morbido o non utilizzare questo prodotto.

La messa in funzione di questo prodotto dev'essere realizzata da un tecnico qualificato. Si prega di chiedere consulenza al proprio rivenditore in caso di dubbi.

Indicazioni:

- Difficoltà ad entrare e/o uscire dalla vasca in maniera autonoma e a restare



seduti nella vasca da soli.
- Deficit funzionali degli arti inferiori.
- Limitazione dei movimenti del busto, ma con abbastanza forza residuale negli arti superiori.

Controindicazioni:

Non utilizzare in caso di:

- Demenza - Gravi disturbi dell'equilibrio - Incapacità di mantenere la posizione seduta - Disturbi della coordinazione o della percezione - Flessione incorretta dell'anca e del ginocchio - Incapacità di spostarsi in autonomia sul sedile da doccia/vasca.

Installazione:

Il sedile da vasca è consegnato montato e pronto ad essere utilizzato.

1. Posizionare il sedile sulla vasca, e assicurarsi che le estremità dei tubi, muniti di gommini caoutchouc poggino sui bordi della vasca, su una lunghezza minima di 25 mm [1].
 2. Serrare le due viti di fissaggio laterali [2] fino a che i pistoni mobili non facciano pressione sui bordi della vasca.
 3. Liberare la leva di blocco (situata sotto la seduta) e far effettuare una rotazione di 360° al sedile [3].
- Verificare che il sedile sia stabile e che il meccanismo di rotazione funzioni nelle quattro posizioni di regolazione.
4. I due braccioli sono pieghevoli e si possono sistemare all'indietro [4].

Utilizzo:

1. Alzare la leva di blocco per sbloccare la seduta e girare il sedile perpendicolarmente rispetto alla vasca.
2. Trasferire l'utente sul sedile procedendo con precauzione, soprattutto su un pavimento umido o bagnato.
3. Sbloccare il sedile rilasciando la leva (alzarla per disattivarla).
4. L'utente può far passare le sue gambe una dopo l'altra o simultaneamente sopra il bordo della vasca, mentre il sedile gira lentamente.
5. Quando l'utente è posizionato nel senso della vasca, bloccare la seduta abbassando la leva (fare un leggero movimento destra-sinistra finché la leva non si mette in posizione).
6. Per uscire dalla vasca, sbloccare la seduta poi girare lentamente, le gambe dell'utente sopra il bordo della vasca e bloccare la seduta (abbassando la leva) quando l'utente è pronto ad alzarsi.

Noleggio: Se il sedile è stato controllato e disinfettato regolarmente, esso può essere messo nuovamente in noleggio, dopo un'ulteriore pulizia completa e una disinfezione totale. Attenzione, il manuale per l'utente è parte integrante di questo articolo e deve essere consegnato al momento del nuovo noleggio.

3. Manutenzione

Il prodotto dev'essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto. Le maniglie devono essere pulite con un detergente non abrasivo.

4. Materiali

Il prodotto è composto da una struttura in acciaio tratto cataforesi (antiruggine) e ricoperto di una pittura tratta epoxy e una seduta in plastica (polipropilene). Non fa la ruggine.

5. Smaltimento dei rifiuti

Si prega di smaltire questo prodotto in conformità con la regolamentazione in vigore.

6. Caratteristiche tecniche

Larghezza vasca : da 56 a 68 cm (larghezza interna) / 73 cm (larghezza esterna).

Questo prodotto ha una garanzia di due anni, a partire dalla data d'acquisto, contro ogni difetto di fabbrica. Questo prodotto è biocompatibile. Prima messa in mercato: gennaio 2010. Durata d'utilizzo: 2 anni.

ES-Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí debajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Siempre consultar a su vendedor especializado para ajustar y aprender cómo utilizar el dispositivo de manera adecuada.
- ♥ El producto no debe usarse o guardarse fuera, no dejarlo al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ¡no dejar el producto en un coche al sol!).
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, estructura...) y que todos los acoplamientos atornillados se ajusten correctamente.
- ♥ El asiento debe girar fácilmente y sin problemas.
- ♥ Si el mecanismo de bloqueo parece no funcionar correctamente, el asiento ya no se utilizará.
- ♥ Comprobar la posible presencia de grietas y daños en todos los

componentes y, en particular, en el asiento de plástico y los tubos.

- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por el cual está hecho: ¡no ponerse de pie en el asiento del baño, por ejemplo!
- ♥ SIEMPRE respetar el peso máximo escrito en la etiqueta, en las instrucciones de uso o en el embalaje del producto.
- ♥ No modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ Una vez instalado el producto, asegúrese de que es estable en la bañera antes de utilizarlo.
- ♥ Antes de lavarse, comprobar que el asiento está bloqueado y que la palanca de bloqueo de la rotación está bien puesta.
- ♥ No levantarse ni sentarse antes de que el asiento se haya estabilizado mediante el dispositivo de bloqueo.
- ♥ Procede lentamente cuando te levantas o te sientas.
- ♥ Este aparato debe utilizarse con la ayuda de una tercera persona.
- ♥ Cuidado al bajar del aparato, el suelo puede estar húmedo y resbaladizo.
- ♥ No agacharse para evitar caer.
- ♥ En caso de no utilización prolongada, hacer que su distribuidor especializado verifique el aparato.
- ♥ El asiento se utilizará en interiores y no se almacenará fuera de él.
- ♥ Comprobar el asiento antes de utilizarlo. Por cualquier duda no vacila a preguntar a su vendedor especializado.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Instrucciones de instalación, Indicaciones y Contraindicaciones

Este artículo está concebido para facilitar la entrada y salida de la bañera a las personas con capacidades físicas limitadas, por ejemplo, a las personas con trastornos del equilibrio, parálisis o amputación.

Permite sentarse por encima del agua y puede realizar una rotación de 360°, está diseñado para adaptarse a bañeras de unos 70cm de ancho.

Indicaciones

Incapacidad para entrar/salir de la bañera independientemente y para sentarse o estar de pie en la bañera independientemente.

Deterioro funcional o falta de capacidad funcional de las extremidades inferiores

Severo control limitado del tronco con suficientes funciones residuales de las extremidades superiores.

Contraindicaciones

No usar en caso de:

- Trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Incapacidad para sentarse - Flexión inadecuada de la cadera y la rodilla e incapacidad para transferir de forma segura en/ fuera del asiento del baño independientemente.

¡ CUIDADO ! El asiento tiene agujeros para el drenaje de agua. Existen serios riesgos de pellizcos o lagrimeo de los genitales y en caso de prolapso rectal. En caso de duda, cubra el asiento con una toalla o no utilice este producto.

Por esta razón es muy importante que el producto sea instalado por un personal calificado. Por cualquier duda no vacila a preguntar a su vendedor.

Instalación

Los asientos de baño están montados y listos para su uso.

1. Colocar el asiento de baño giratorio sobre la bañera y asegurarse de que los extremos de los tubos provistos de boquillas de goma descansan en los bordes de la bañera con una longitud mínima de 25 mm [1].
2. Apretar los dos tornillos de sujeción laterales [2] hasta que los topes móviles lleguen a presión contra los bordes de la bañera.
3. Levante la palanca de bloqueo (situada bajo el asiento) y haga girar 360° [3] al asiento.

Comprobar que el asiento del baño está estable y que el mecanismo de rotación se conecta a las cuatro posiciones de ajuste.

Utilización

1. Levantar la palanca de bloqueo para desbloquear el asiento y girar el asiento perpendicularmente a la bañera.
2. Trasladar al usuario al asiento procediendo con precaución, en particular, sobre un suelo húmedo o húmedo.
3. Abrir el asiento desbloqueando la palanca (levantarla para desconectarla).
4. El usuario puede mover sus piernas una tras otra o al mismo tiempo por encima del borde de la bañera, mientras que el asiento gira lentamente.
5. Cuando el usuario se encuentre en la dirección de la bañera, bloquear el asiento bajando la palanca (hacer un ligero movimiento de derecha a izquierda hasta que la palanca esté en posición).
6. Para salir de la bañera, desbloquear el asiento y luego girar lentamente, las piernas del usuario sobre el borde de la bañera y bloquear el asiento (bajando la palanca) cuando el usuario está listo para levantarse.

Alquiler: Si el asiento se ha mantenido de forma regular y correcta y tras una limpieza y una desinfección completas, se podrá volver a alquilar. Atención, el manual de instrucciones es parte integrante de este artículo y debe entregarse

en el momento del nuevo alquiler.

3. Entretienimiento

El producto se limpiará regularmente con un trapo limpio y seco y un limpiador doméstico no abrasivo..

4. Materiales

El producto consiste en un chasis de acero tratado cataforesis (antioxidante) y recubierto de pintura epoxi, así como un asiento de plástico (polipropileno). No se herrumbra.

5. Tratamiento de los residuos

Por favor, descarte este producto de conformidad con la normativa vigente.

6. Características técnicas

Este producto está garantizado 2 años, a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación. Este producto es biocompatible.

Cumple la norma: EN-ISO 10993-1. Duración de uso: dos años.

NL- Let op! Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig voor gebruik en bewaar deze voor toekomstige vragen. Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden.

1. Veiligheidsinstructies

- ♥ Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
- ♥ Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het product niet binnen een auto in volle zon laten !!).
- ♥ Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- ♥ Controleer regelmatig of alle onderdelen (schroeven, buizen, doppen, hendel, zit...) nog goed vast zitten en niet beschadigd zijn. Controleer of de badstoel gemakkelijk en soepel draait en vastklikt. Als het vergrendelingsmechanisme niet veilig aanvoelt of als er overmatige beweging is, stel het product dan buiten gebruik en neem contact op met uw dealer.
- ♥ Controleer op scheurtjes en beschadigingen, en in het bijzonder de plastic zitting en buizen.
- ♥ Gebruik dit product alleen als draaibare badstoel en op de juiste manier: ga niet op de badstoel staan.
- ♥ Maximale gebruikers gewicht NOOIT overschrijden.
- ♥ Er mogen geen aanpassingen aan dit artikel gedaan worden, in geval van verlies of defecte onderdelen, alleen vervangen door originele onderdelen en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende bedrijven.
- ♥ Zorg er na het installeren van de badstoel voor dat deze goed vergrendeld en stabiel is.
- ♥ Zorg ervoor dat de badstoel op zijn plaats is vergrendeld en niet meer vrij ronddraait voordat u begint met wassen. Zorg ervoor dat na een rotatie de badstoel weer is vergrendeld en de hendel correct in het gat is vergrendeld.
- ♥ Ga niet staan of zitten zonder de stabiliteit van de badstoel te hebben gecontroleerd en dat het product niet meer vrij ronddraait. Ga langzaam te werk als u gaat zitten of opstaan.
- ♥ Je hebt iemand nodig om je te helpen bij het gebruik van de badstoel.
- ♥ Pas op bij het verlaten van de badstoel, de vloer kan nat en glad zijn.
- ♥ Leun niet uit de badstoel om te voorkomen dat u uw evenwicht verliest.
- ♥ Laat uw product door een gespecialiseerde installateur nakijken na een lange periode van stilstand.
- ♥ Niet buiten opbergen, dit product moet thuis gebruikt worden.
- ♥ Controleer de stoel voor gebruik, raadpleeg bij twijfel uw arts of leverancier.
- ♥ Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.

2. Beoogde doeleind, indicaties en contra-indicaties

Beoogde doeleind:

Het doel van dit product is om hulp te bieden bij het in en uit bad gaan. Het is ontworpen om bovenop de badkuip te zitten en 360 ° rond te draaien, en op zijn plaats te vergrendelen met een gebruiksvriendelijke hendel. De draaibare badstoel past op de meeste standaard baden met een afmeting van ca. 70cm.

Indicaties:

- Onvermogen om zelfstandig in / uit de badkuip te komen en zelfstandig in de badkuip te zitten of staan.
- Functionele beperking of gebrek aan functionele capaciteit van de onderste ledematen
- Ernstig beperkte rompcontrole met voldoende restfuncties van de bovenste extremiteiten.

Contra-indicaties:

Niet gebruiken bij :

- Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.
 - Onvoldoende heup- en knieflexie en onvermogen om zelfstandig veilig op / van de badstoel te komen.
- Pas op ! De kunststof schaal van de zitting is voorzien van gaten om water af te voeren. In zeer enkele gevallen (zoals rectale verzakking) kunnen die

drainagegaten genitaliën of rectale verzakking insluiten, wat kan leiden tot pijn en ernstig letsel zoals snijwonden, snijwonden en blauwe plekken in de testikels. Neem bij twijfel contact op met uw arts of leverancier om een veilig gebruik van het product te bepalen.

U kunt ook een handdoek op de badstoel leggen om te voorkomen dat vlees of anatomie erdoorheen gaat.

3. Installatie:

Let op! Alleen een specialist kan het product aanpassen en aanleren hoe het te gebruiken. Verkeerd gebruik of verkeerde aanpassing kan leiden tot overbelasting van de aandoening/patiënt. De hulp moet individueel worden aangepast door de specialist om aan U behoeften te voldoen. Vraag de specialist om duidelijke instructie en bij twijfel aarzel niet om het nog een keer te vragen.

Dit product wordt gemonteerd en gebruiksklaar geleverd.

1. Plaats de badstoel over de badkuip. Minstens 25 mm van elke blauwe antislipsteun moet op de vlakke zijden van de badkuip rusten. Controleer de stabiliteit: de stoel mag niet onstabiel of wankel zijn [1].

2. Zet het frame vast door de twee bevestigingsschroeven [2] aan beide zijden vast te draaien tegen de wanden van de badkuip. Zorg ervoor dat het frame goed vastzit, maar draai de schroeven niet te vast.

3. Til de vergrendelingshendel onder de zitting op om de badstoel te ontgrendelen en te draaien [3].

Controleer de stabiliteit voor gebruik en zorg ervoor dat de vergrendelingshendel goed werkt en in elk vergrendelingsgat zit.

4. Beide armleuningen zijn zwenkbaar [4].

Gebruik van de draaibare badstoel:

1. Til de hendel op en draai de badstoel naar de gebruiker toe. Vergrendel de badstoel vervolgens op zijn plaats door de hendel omlaag te brengen en blijf de badstoel draaien totdat deze vastklikt.

2. Verplaats de gebruiker voorzichtig op de badstoel, pas op voor natte en gladde oppervlakken.

3. Ontgrendel de badstoel door de hendel op te tillen.

4. Til de benen van de gebruiker een voor een over de rand van de badkuip of beide tegelijk terwijl de zitting van de badstoel langzaam wordt gedraaid.

5. Als de gebruiker zich in de badpositie bevindt, vergrendel de badstoel en zorg ervoor dat deze op zijn plaats is vergrendeld en niet meer vrij kan draaien.

6. Om de badkuip te verlaten, ontgrendelt u de badstoel (door de hendel op te tillen) en draait u de zitting langzaam, terwijl u de benen van de gebruiker een voor een of beide tegelijk over de rand van de badkuip tilt.

7. Vergrendel de badstoel wanneer de gebruiker naar de open kant van de badkuip kijkt. De gebruiker kan nu voorzichtig en langzaam opstaan.

Verhuur:

Als dit product regelmatig en zorgvuldig werd onderhouden kan het opnieuw voor verhuur aangeboden worden.

De volgende stappen moeten worden uitgevoerd:

1- Visuele inspectie: controleer of het product niet beschadigd is en controleer op defecten.

2- Functionele inspectie: zorg ervoor dat het product correct werkt en repareer het indien nodig.

3- Reiniging en desinfectie: dit product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een mild, chloorvrij reinigingsmiddel zoals Surfanios (Anios laboratoires).

Gebruik geen schuurmiddelen of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen.

Gebruik alleen geschikt gereedschap voor onderhoud, reiniging en desinfectie. Deze gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet voor elke nieuwe verhuur worden gevoegd.

3. Reiniging

De badstoel regelmatig schoon maken met een mild reinigingsmiddel en zachte doek

4. Materialen

Dit product is gemaakt van stalen (roest niet) buizen die zijn behandeld tegen roest en bedekt zijn met epoxyverf. De kunststof zitschaal is gemaakt van polypropyleen en diverse kunststof onderdelen.

5. Verwijdering

Verwijder dit product in overeenstemming met de lokale wetgeving voor het verwijderen van afval.

6. Technische specificaties

Badbreedte: 56 tot 68cm (binnenkant) / 73cm (buitenkant).

Op dit product zit twee jaar garantie tegen productiefouten met ingang van de datum van aankoop. Duur van het gebruik: 2 jaar. Dit product is biocompatibel .